

8 Conradin Kreutzer Ein Schütz' bin ich (*Das Nachtlager in Granada*)

Ein Schütz' bin ich,
in des Regenten Sold,
in Deutschlands Gauen
steht mein Ahnenschloss.
Ist nichts auch mein
als Büchse, Schwert und Ross,
sind doch die Mädchen
stets den Jägern hold.
So blick' auch du
den Fremdling freundlich an,
er fand vom Adlerhorst
zu dir die Bahn.
Schmiegt sich die Taube
kosend an dich an,
so denk' auch manchmal
an den Jägersmann.

Bald führt mich fort
ein feindliches Geschick,
denn nimmer ruht
des Lebens wilde Jagd.
Dann denk ich wohl
noch oft an dich zurück,
wenn auch dein Herz
nicht nach dem Jäger fragt.
Doch nimmer trügt mich
wohl ein falscher Wahn,
wandl' ich auch
fern auf dornenvoller Bahn.
Schmiegt sich die Taube
kosend an dich an,
so denkst du auch
an deinen Jägersmann.

I am a marksman,
on the regent's payroll,
my ancestral castle
stands in Germany's meadows.
Although I have nothing
but my rifle, sword and horse,
hunters are always
dear to women.
You should also look
at the stranger with a kind eye,
for he found the way to you
from the eagle's nest.
So if the dove
snuggles up fondly to you,
think about the hunter
as well.

Hostile skills will soon
take me away from here,
for the life of the wild hunt
never rests.
Then I will surely
still think of you often,
even though your heart
doesn't ask about the hunter.
But perhaps an erroneous illusion
never deceives me,
as I also wander
far away on thorny paths.
So if the dove
snuggles up fondly to you,
then you will also think
about your hunter.